















## 7. BREMER SYMPOSIUM - PROGRAMM DONNERSTAG / THURSDAY 28.02.2019

Stand: 20.02.2019

12 - 14 Uhr	Anmeldung im Tagungsbüro / Registration at the conference office
14 - 14:30	 <b>Eröffnung und Grußworte / Opening and welcome</b> Hörsaalgebäude / Lecture hall
14:30 - 15:30	 <b>Plenarvortrag / Keynote</b> Lernen aus neurobiologischer Perspektive (Marion Grein, Mainz) Hörsaalgebäude / Lecture Hall

Arbeit in den Sektionen 1 - 6 / Parallel sessions 1- 6							
	1A Lernendenautonomie fördern Promoting learner autonomy	1B Lernendenautonomie fördern Promoting learner autonomy	2 Neue Zielgruppen & Lernformate New target groups & ways of learning	3 Assessment von Lernenden Assessing learners	4 Perspektiven aus benachbarten Disziplinen Perspectives from related disciplines	5 Fertigkeiten & Kompetenzen Skills & competences	6 Material & Methoden Materials & methods
Leitung / Chair	Astrid Buschmann-Goebels Anna Dal Negro	Annette Jahnke Bettina Raaf	Christine Rodewald Nicola Jordan	Ursula Hassel Ursula Hehl	Astrid Reich Michael Langner	Natalja Zabeida Lenka Ludvikova	Hendrik Neukäter Laszlo Papp
Raum /Room	B2.890	B2.900	B3.850	B3.010	B2.860	B2.880	B3.770
16:00 - 16:35 Uhr	 <b>Das Programm Individuelles Lernen als Teil des Bereichs Begleitetes Autonomes Fremdsprachenlernen am Sprachlernzentrum der Universität Bonn</b>  Robin Breit (Bonn)	 <b>Elektronisches Sprachenportfolio und Open Badges - neue Herausforderungen, neue Antworten</b>  Maria Luisa Pérez Cavana (Open University/UK) / Bärbel Kühn (Darmstadt)	 <b>Sprachmaßnahmen für ausländische Lehrkräfte und Erzieher/innen im Förderprogramm 'Integration durch Qualifizierung' (IQ): Ziele, Konzepte, Formate</b>  Olga Haber (Hamburg)	 <b>Sprachentesten kompetenzübergreifend</b>  Günther Depner / Leska Schwarz (TestDaF-Institut Bochum)	 <b>Lernen ist cool! Neuere Ergebnisse zu einem alten Prozess</b>  Michael Langner (Fribourg/Schweiz)	 <b>Lesesozialisation, ihre Faktoren und deren Auswirkungen auf das Leseverhalten von Deutschlernenden an unterschiedlichen Institutionen in Istanbul</b>  Meral Cakir / Seda Yıldırım Fırat (Istanbul/Türkei)	 <b>Adjektivdeklination mit kognitionslinguistisch basierten Apps lernen</b>  Valentina Gradel (München)
16:45 - 17:20 Uhr	 <b>Faktoren für selbstgesteuertes kursunabhängiges Fremdsprachenlernen im Hochschul-Curriculum: Entwicklungswege und Ergebnisse</b>  Irmgard Wanner, Dina Sorour (Leipzig)	 <b>Autonomes E-Learning</b>  Björn Langkopf (Nordhausen)	 <b>Sprachliche Unterstützungsangebote für Lehrkräfte mit Fluchthintergrund wissenschaftlich begleitet – Erste Ergebnisse einer qualitativen Studie</b>  Astrid Buschmann-Göbels / Christine Rodewald / Leonie Lübke (Bremen)	 <b>Sprachstandsdiagnose mittels Serious Games</b>  Svenja Uth (München)	 <b>'Learning by making'. Eine empirische Beobachtung über die Videoproduktion als konstruktivistisches Lernkonzept im Chinesischunterricht</b>  Juan Cao (Zwickau)	 <b>Interkulturelle Kompetenz in Zeiten der Digitalisierung</b>  Nicole Brandstetter (München)	 <b>A Preliminary Study on the Improvement Mechanism of German Spoken Language Practice - Using Game Learning Tools as an Example</b>  I-Wen Chang (Yunlin County/Taiwan)

Raum / Room	B2.890
17:30 - 19:00 Uhr	 <b>Einladung zu einem Gedankenaustausch</b> Initiative 'Positionspapier der SprachberaterInnen und Sprachlern-Coachs'  Enke Spänkuch / Tim Dittmann / Tina Claußen

## 7. BREMER SYMPOSION - PROGRAMM FREITAG VORMITTAG / FRIDAY MORNING 01.03.2019

Stand: 20.02.2019

9:00 - 10:00	<b>Plenarvortrag / Keynote</b> <b>Rethinking the language learner: What can the psychology of language learning offer? (Christina Gkonou, Essex UK)</b> Hörsaalgebäude / Lecture Hall
10 - 10:30	<b>Verleihung Bremer Forschungspreise des AKS</b> <b>Presentation Bremen AKS Research Awards</b> Hörsaalgebäude / Lecture Hall

Parallele Workshops / parallel workshops								
Raum /Room	B2.890	B2.900	B3.850	B3.010	B2.860	B2.880	B3.770	A 3.070 (SLZ)
11 - 12:30 Uhr	 <b>Film and Video in Language Learning</b>  Frank McGirr	 <b>Interaktive Sprechaufgaben bewerten - sprachübergreifende Testspezifikationen und Bewertungskelklisten in der Praxis</b>  Christine Ringwald / Lehrende des FZHB	 <b>Life Writing - Writing Life</b>  Sabrina Völz	 <b>Coaching-Partikel im Fremdsprachenunterricht – Impulse für die Praxis</b>  Enke Spänkuch / Tim Dittmann	 <b>Language teaching for the 21st Century workplace: How to give learners the skills that pay the bills</b>  Lewis Lansford	 <b>Aussprachetraining im Fremdsprachenunterricht</b>  Fábio Nogueira	 <b>Qualitätssicherung am Beispiel UNICert</b>  Judith Labs / Grazia C. Caiati	 <b>Recherche, Nutzung und Erstellung von Open Educational Materials</b>  Franziska Richter (Bremen)

11 - 12:30 Forschungskolloquium			
Raum /Room	B3.230		
11 - 12:30 Uhr	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;">   <b>Developing older adults' learner autonomy: How efficient is one-to-one counselling for autonomous language learning?</b>                       Emese Schller                 </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;">   <b>'Allmählich kann ich mich daran gewöhnen': Sprachliche Vorbereitung und akademische Integration von Geflüchteten an Bremer Hochschulen</b>                       Anika Müller-Karabil                 </td> </tr> </table>	 <b>Developing older adults' learner autonomy: How efficient is one-to-one counselling for autonomous language learning?</b>  Emese Schller	 <b>'Allmählich kann ich mich daran gewöhnen': Sprachliche Vorbereitung und akademische Integration von Geflüchteten an Bremer Hochschulen</b>  Anika Müller-Karabil
 <b>Developing older adults' learner autonomy: How efficient is one-to-one counselling for autonomous language learning?</b>  Emese Schller	 <b>'Allmählich kann ich mich daran gewöhnen': Sprachliche Vorbereitung und akademische Integration von Geflüchteten an Bremer Hochschulen</b>  Anika Müller-Karabil		

Lunchtime Workshops der Verlage & Testanbieter						extra Veranstaltung
Raum /Room	B2.880	B2.890	B2.900	B3.010	B2.860	B3.770
13:15 - 14:15	 <b>Beamer, Smartphone, Apps &amp; Co. - Was ist umsetzbar im Unterricht - und zwar mit Spaß und Effizienz?</b>  Dorothee Thommes (Hueber)	 <b>Focus on form o la atención a la forma: una apuesta por el aprendizaje significativo</b>  Núria Xicota (Hueber)	 <b>Präsentation 'Die Sprachzeitung' (Carl Ed. Schünemann KG Bremen)</b>  Anne-Kathrein Schiffer	 <b>Pearson Test of English Academic (PTE Academic)</b>  Fleur de Haas (PTE Academic)	 <b>Effective Language Teaching</b>  Melanie Straub (Garnet)	<b>informelles Treffen zur Nutzung von ePortfolios an Sprachenzentren</b>  alle Interessierten sind willkommen









7. BREMER SYMPOSION - PROGRAMM FREITAG NACHMITTAG / FRIDAY AFTERNOON 01.03.2019














14: 30 - 15:50 Arbeit in den Sektionen 1 - 6 / Parallel sessions 1- 6							
	1A Lernendenautonomie fördern Promoting learner autonomy	1B Lernendenautonomie fördern Promoting learner autonomy	2 Neue Zielgruppen & Lernformate New target groups & ways of learning	3 Assessment von Lernenden Assessing learners	4 Perspektiven aus benachbarten Disziplinen Perspectives from related disciplines	5 Fertigkeiten & Kompetenzen Skills & competences	6 Material & Methoden Materials & methods
Leitung / Chair	Astrid Buschmann-Goebels Anna Dal Negro	Annette Jahnke Bettina Raaf	Christine Rodewald Nicola Jordan	Ursula Hassel Ursula Hehl	Astrid Reich Michael Langner	Natalja Zabeida Lenka Ludvikova	Hendrik Neukäter Laszlo Papp
Raum /Room	B2.890	B2.900	B3.850	B3.010	B2.860	B2.880	B3.770
14:30 - 15:05 Uhr	<b>How to Encourage Students towards Autonomy in Language Learning (2): Turning the Kaleidoscope from Facilitators Experiences to Students Reflections. – The Example of a B1 German Course at the Helsinki University Language Centre</b>  Tia Patenge (Helsinki, Finnland)	<b>Contextualising the language learner - E-portfolio as an alternative to assess listening comprehension</b>  Clemencia Rodas-Perez	<b>Deutsch für das Studium – Das Sprachprogramm für Geflüchtete, Fremdsprachenzentrum (FZHB) und Goethe-Institut Bremen</b>  Ulrike Berthold, Aysun Uçan, Gesine von Ribbeck, Anika Müller-Karabil (Bremen)	<b>Wie kann Assessment zur Förderung von Lernerautonomie und Lernkompetenzen eingesetzt werden? Erfahrungen aus der universitären Lehrpraxis</b>  Ruben Bieker (Marburg)	<b>Integrated Problem Decision Reports (IPDR) – ein Unterrichtswerkzeug aus der Übersetzungswissenschaft</b>  Carmen Heine (Universität Aarhus, Dänemark)	<b>Developing a multicultural personality through a cluster approach to gaining intercultural competence</b>  Kira Prigozhina (Moskau/Russland)	<b>Zum Mehrwert kognitionsdidaktischer Grammatikanimationen von Funktionsverbgefügen im DaF-Unterricht für Ingenieure</b>  Isabel Hoffmann (München)
15:15 - 15:50 Uhr	<b>Das LearnBase-Konzept: Lernerautonomie durch eine Kombination aus Sprachlerncoaching, individueller Lernplattform und kommunikativer Sprachpraxis</b>  Christoph Schepers (Kopenhagen, Dänemark)	<b>Lernendenautonomie über Ländergrenzen hinaus fördern</b>  Christian Jennerich (Potsdam) / Jörg Seifert (Warwick, Großbritannien)	<b>Don't forget us, we're also important! The Provision of Specific English Classes for University Support Staff</b>  Richard Dawton, Geraldine Barry (Oldenburg)	<b>Die mündliche Kompetenz selbst evaluieren: geht das überhaupt?</b>  Rosanna Pedretti (Freiburg) / Adriano Murelli (Como, Italien)	<b>Cognitive contributions of translation practice to L2 performance</b>  Robert Maier (Augsburg)	<b>Interkulturelle Kompetenz als Kernkompetenz in der Translation - Vom Sinn und Unsinn von Übersetzungsübungen für Nicht-Übersetzer</b>  Gardenia Alonso / Verena Jung (Stuttgart)	<b>Die Mischung macht's! - Projektorientierte Unterrichtsmethode zur Förderung der Lese- und Schreibkompetenzen von (geflüchteten) Studierwilligen</b>  Anette Dressel (Darmstadt)

16:30 - 18:00 Parallele Diskussionsrunden / parallel informal rounds of discussion								
Raum /Room	B2.890	B2.900	B3.850	B3.010	B2.860	B2.880	B3.770	A 3.070 (SLZ)
16:30 - 18:00	<b>Viele Sprachen - Zwei Projekte - Wie man Synergien schaffen kann</b>  Christina Thunstedt / Rosane Werkhausen (München)	<b>Keine Kreditpunkte, keine Interessenten?</b>  <b>No credit points, no interest?</b>  Daniela Ceroni / Emma Gledhill-Schmitt / Agi Meisl-Faust (Geisenheim)	<b>Forced to autonomy: Are there ever ideal conditions for development of learner autonomy?</b>  Martina Sindelářová Skupeňová (Brno, Tschechische Republik)	<b>Academic misconduct and language centers: (how) do language centers care?</b>  Anna Soltyska (Bochum)	<b>Stellenwert und Stärkung der Sprachpraxis in den philologischen Studiengängen</b>  Ingrid Fandrych / Jennifer Meister (Erlangen)	<b>The Language Learner as a social agent - neuer Blick auf die Lernenden dank des Companion Volumes des GER</b>  Johann Fischer (Göttingen)	<b>Lehren, Lernen und Prüfen auf der Stufe C2 des GER / UNICert(r) IV</b>  <b>Teaching, Study and Testing at Level C2 of the CEFR / UNICert Level IV</b>  David Bowskill (Berlin)	<b>Selbstlernzentren - Vernetzung nach innen und außen</b>  Maria Giovanna Tassinari (Berlin) / Ilka Dönhoff (Paderborn) / Anikó Brandt (Bremen) / Christian Hagen (Erlangen)

## 7. BREMER SYMPOSION - PROGRAMM SAMSTAG / SATURDAY 02.03.2019

Stand: 20.02.2019

Parallele Workshops / parallel workshops								
Raum /Room	B2.890	B2.900	B3.850	B3.010	B2.860	B2.880	B3.770	A 3.070 (SLZ)
9:30 - 11:00	 <b>Vom Sprachkurs bis zum Coaching - Sprachliche Angebote für Geflüchtete</b>  Astrid Buschmann-Göbels / Christine Rodewald / Ulrike Berthold / Aysun Ucan / Stefanie Sachse (Bremen)	 <b>Lehr-Lern-Projekte in der Sprachlehre planen und erfolgreich einsetzen</b>  Valentina Stickdorn (Passau)	 <b>Scaffolded Language Emergence in the Classroom: An Innovative Approach to Fomenting Foreign Language Development</b>  Don Kiraly / Norman Gomez Hernandez (Mainz)	 <b>Evaluation von Testaufgaben zum Leseverstehen</b>  Anika Müller-Karabil / Christine Ringwald / Sibylle Seyferth (Bremen)	 <b>Mediation testen?</b>  Rudi Camerer (Saarbrücken) / Judith Mader (Frankfurt/M.)	 <b>Fokus auf die Lerner: Best practice Beispiele für mehr Lernerautonomie</b>  Bettina Raaf (München) / Maria Giovanna Tassinari (Berlin)	 <b>Global Englishes and challenges for English Language Teaching and Teacher Education in Higher Education in Germany</b>  Stefanie Hehner / Philipp Meer / Marcus Callies / Michael Westphal (Bremen / Münster)	 <b>Putting writing tools to the test: A closer look at some web-based writing and proofreading tools</b>  Kate Stollmann (Bremen)

11:30 - 12:50 Arbeit in den Sektionen 1 - 6 / Parallel sessions 1- 6							
	1A Lernendenautonomie fördern Promoting learner autonomy	1B Lernendenautonomie fördern Promoting learner autonomy	2 Neue Zielgruppen & Lernformate New target groups & ways of learning	3 Assessment von Lernenden Assessing learners	4 Perspektiven aus benachbarten Disziplinen Perspectives from related disciplines	5 Fertigkeiten & Kompetenzen Skills & competences	6 Material & Methoden Materials & methods
Leitung / Chair	Astrid Buschmann-Goebels Anna Dal Negro	Annette Jahnke Bettina Raaf	Christine Rodewald Nicola Jordan	Ursula Hassel Ursula Hehl	Astrid Reich Michael Langner	Natalja Zabeida Lenka Ludvikova	Hendrik Neukäter Laszlo Papp
Raum /Room	B2.890	B2.900	B3.850	B3.010	B2.860	B2.880	B3.770
11:30 - 12:05 Uhr	 <b>Fremdspracherwerb im Kontext des informellen Lernens: Eine neue Perspektive für das autonome Fremdsprachenlernen und -lehren an Hochschulen</b>  Andrei Kolesnikov (Rjasan, Russland)	 <b>Go native! Using collaborative learning in the German language classroom</b>  Oranna Speicher / Sandra Reisenleutner (Nottingham, Großbritannien)	 <b>Englisch für Beschäftigte an der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster</b>  Till Meister (Münster)	 <b>Revamping the finals - Transparenz und Vergleichbarkeit schriftlicher Abschlussprüfungen</b>  Claudia Harsch, Sibylle Seyferth, Lehrkräfte Team (Bremen)	 <b>Come se dice in Italiano? Wie Sprachmittlung in mehrsprachigen (akademischen) Kontexten funktioniert</b>  Ulrike Arras (Bochum / Bozen, Italien)	 <b>English for Academic Purposes (EAP): What skills do advanced students need?</b>  Tim Dittmann / Anne Jänsch (Braunschweig)	 <b>Problems in writing skills</b>  Ronald Ohlsen (Groningen, Niederlande)
12:15 - 12:50 Uhr	 <b>Autonome Ausspracheschulung für Spanisch als Fremdsprache</b>  Giselle Valman (Leipzig)	 <b>Do peer-to-peer exchanges promote the autonomous development of mental representations and skills in a foreign language?</b>  Amelia Bandini (Napoli, Italien)	kein Vortrag	 <b>Continuous cumulative assessment as an alternative to one-off final exams</b>  Ekaterina Popkova (Moskau, Russland)	 <b>Implementing singing in the foreign language classroom - benefits and challenges</b>  Vera Busse (Vechta) / Gunter Kreuz (Oldenburg)	 <b>Mehrsprachigkeit bewusst wahrnehmen und synergetisch im Studium nutzen</b>  Nicola Heimann-Bernoussi / Melissa Mariano / Anna Soltyska (Bochum)	 <b>Looking into the Role of the Exploratory Action (EAR) in Developing an Autonomous Learning Academic Writing Course</b>  Tetyana Müller-Lyaskovets / Meni Syrou (Dortmund)/ Olena Horner (Minnesota, USA)

13:15 - 14:00	<b>Tagungsabschluss / Closing</b> Hörsaalgebäude / Lecture Hall
---------------	--